



TEXAS TECH UNIVERSITY

Classical & Modern Languages & Literatures

Spanish Translation M.A. Reading Exam List 2020-2021

- Bassnett, Susan. *Translation Studies*. 4th ed. London: Routledge, 2014.
- Cronin, Michael. "The Empire Talks Back." Excerpt from *Translation Goes to the Movies*. London: Routledge, 2008.
- Dryden, John. "From the Preface to Ovid's Epistles". *The Translation Studies Reader*. 2nd ed. Lawrence Venuti, ed. London: Routledge, 2004.
- Duff, Alan. "The Fountain and the Water Jar." *The Third Language*. Oxford: Pergamon, 1981.
- Eco, Umberto. "The Plants of Shakespeare," from *Mouse or Rat? Translation as Negotiation*. London: Phoenix Books, 2003.
- Flores, Tania; Caniguan Caniguan, Jaqueline; and Fuentes, Ramón. "Análisis de Terminología Clínico Odontológica y Su Traducción al Mapudungun." *International Journal of Odontostomatology* 10.2: 249-254 (2016).
- Hague, Daryl. "Empathic Accuracy and Translator Training: Helping Students Imagine Other Minds." *The Interpreter and Translator Trainer* 9.1 (2015): 20-29.
- Hague, Daryl. "Hermeneutic Frameworks and Translator Training: A Brief Visit to the Gates of Hell." *Translation Watch Quarterly* 4.2 (2008): 8-19.
- Hague, Daryl. "Fuzzy Memories: Why Narrators Forget They Translate for Animals." *Translation and Literature* 16.2: 178-192 (2007).
- Honegger, Thomas ed. *Tolkien in Translation*. Zurich: Walking-Tree, 2011.
- Howard, Rosaleen; De Pedro Ricoy, Raquel; and Andrade Ciudad, Luis. "Translation Policy and Indigenous Languages in Hispanic Latin America." *International Journal of Sociology and Language* 2018.251: 19-36 (2018).
- Howard, Rosaleen; Andrade Ciudad, Luis; and De Pedro Ricoy, Raquel. "Translating Rights: The Peruvian Indigenous Languages Act in Quechua and Aymara." *Amerindia* 40: 219-245 (2018).
- Jakobson, Roman. "On Linguistic Aspects of Translation". *The Translation Studies Reader*. 2nd ed. Lawrence Venuti, ed. London: Routledge, 2004.
- Kelly, Nataly, and Jost Zetsche. *Found in Translation: How Language Shapes Our Lives and Transforms the World*. NY: Perigree, 2012.
- Lefevere, André. "Mother Courage's Cucumbers." *The Translation Studies Reader*. 2nd ed. Lawrence Venuti, ed. London: Routledge, 2004.

- Nabokov, Vladimir. "Problems of Translation: Onegin in English." *The Translation Studies Reader*. 2nded. Lawrence Venuti, ed. London: Routledge, 2004.
- Pym, Anthony. *Exploring Translation Theories*. NY: Routledge, 2010
- Scannell, Kevin. "Translating Facebook into Endangered Languages." *Proceedings of the 16th Foundation for Endangered Languages Conference*: 106-110, 2012
- Schleiermacher, Friedrich. "On the Different Methods of Translating." *The Translation Studies Reader*. 2nded. Lawrence Venuti, ed. London: Routledge, 2004.
- Spivak, Gayatri C. "The Politics of Translation." *The Translation Studies Reader*. 2nded. Lawrence Venuti, ed. London: Routledge, 2004.
- Wolfgang von Goethe, Johann. "Translations". *The Translation Studies Reader*. 2nded. Lawrence Venuti, ed. London: Routledge, 2004.
- Venuti, Lawrence. "Translation, Community, Utopia." *The Translation Studies Reader*. 2nded. Lawrence Venuti, ed. London: Routledge, 2004.
- Vermeer, Hans J. "Skopos and Commission in Translational Action." *The Translation Studies Reader*. 2nded. Lawrence Venuti, ed. London: Routledge, 2004.